

L'impact du langage : comment la langue façonne notre monde



Le Groupe de la formation Langues et communication (LCTU), au sein du [Service du renforcement des capacités et de la formation opérationnelle \(CDOTS\)](#), fait partie du Bureau des opérations d'appui (OSO) dans le Département de l'appui opérationnel (DOS).

LCTU et CDOTS

CONSULTANTE

PROFESSEURE DE FRANCAIS LANGUE ETRANGERE

AUTRICE DE MANUELS

CONCEPTRICE PEDAGOGIQUE

CONTRIBUTION AU SAP



S'informer sur la diversité de la langue française



Learn about the diversity of the English Language



Para saber más sobre la diversidad de la lengua española



S'informer sur la langue française et la discrimination



MANON GRIMAUD



The Art of Hiring Talent



L'art du recrutement à l'ONU



29 novembre 2023, de 9h à 10h30 (EST), avec Dan Bullock

How we speak matters:
Explore How Language Shapes Our World



INTRODUCTION :
Notions et
concepts clé

PARTIE 1 :
5 faits sur la
langue française



PARTIE 2 :
5 idées reçues sur
le langage inclusif



PARTIE 3 :
Ressources et
conseils



CONCLUSION :
Questions et
réflexions

Qu'est-ce que la linguistique ?

La **linguistique** est habituellement définie comme étant l'étude scientifique du langage humain.

« Les **linguistes** sont des scientifiques de la langue. Quand on est linguiste, on ne se demande pas si [l'écriture inclusive par exemple] c'est bien ou mal. On observe les faits linguistiques. »

Sources :

- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, cnrtl.fr
- *Le français va très bien, merci*, Collectif « Les linguistes atterrées »



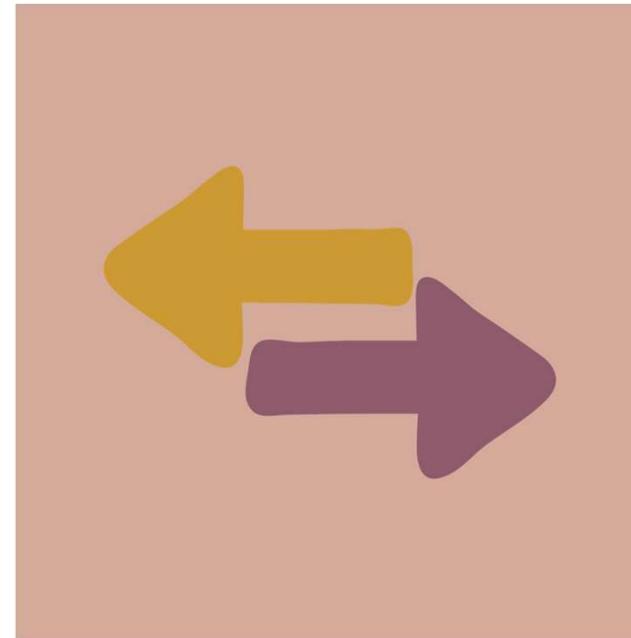
« La langue guide notre raisonnement »



Dr. Lera Boroditsky



- La description d'un évènement



- La notion d'espace

**« Madame Grimaud »
+ vouvoiment**

**« Manon » +
tutoiement**

**« Professeure »
+ tutoiement**

**« Manon » +
vouvoiment**



**« Madame Manon »
+ vouvoiment**

Qu'entend-on par « langage inclusif » ?

Le langage inclusif est une pratique qui consiste à choisir intentionnellement des **mots** ou **des façons d'écrire** qui témoignent du respect envers toutes les personnes.

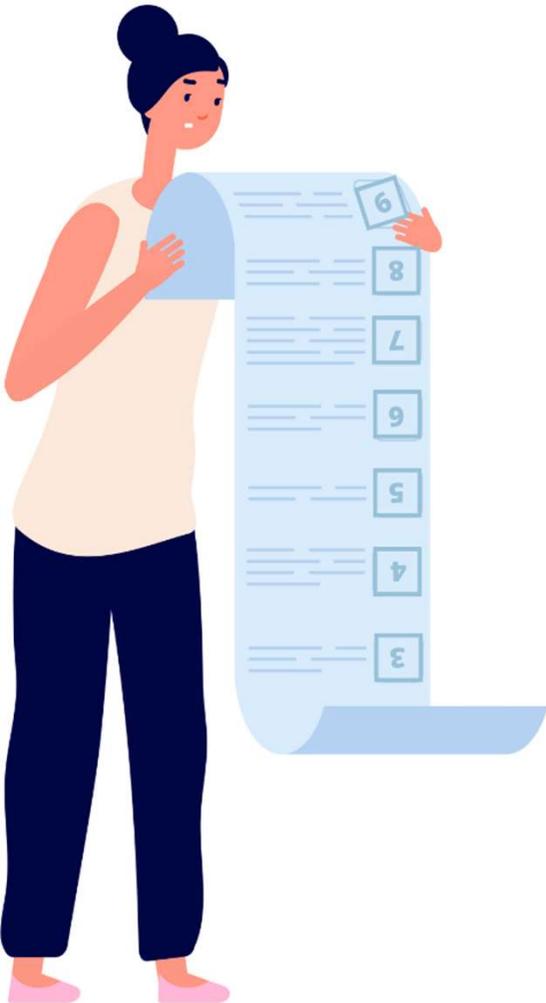


En employant un langage inclusif, nous reconnaissons et honorons les **identités diverses** et **intersectionnelles** de chaque personne.

« Les êtres humains sont complexes »



Dr. Suzanne
Wertheim



« Par exemple, je suis :

- **une femme** (assignée de sexe féminin à la naissance),
- **hétérosexuelle**,
- relativement **petite** de taille,
- **une sœur**,
- **une personne qui a grandi en parlant anglais à la maison**,
- [...]
- et bien d'autres choses encore. »

~~« Majorité » vs. « minorité »~~

Groupe « dominant » vs. groupe « sous représenté » ou « marginalisé »

Selon Dr. Suzanne Wertheim, *The inclusive language field guide*

Individuellement

- Les origines
- L'appartenance ethnique
- Le genre
- L'orientation sexuelle
- Le handicap
- La neurodiversité
- L'âge
- La taille
- Le poids



Dans un contexte professionnel

- Le domaine professionnel
- Le statut hiérarchique
- Etc.



Dans un contexte social

- La classe socio-économique
- Le niveau d'études
- Etc.





INTRODUCTION :
Notions et
concepts clé

PARTIE 1 :
5 faits sur la
langue française



PARTIE 2 :
5 idées reçues sur
le langage inclusif



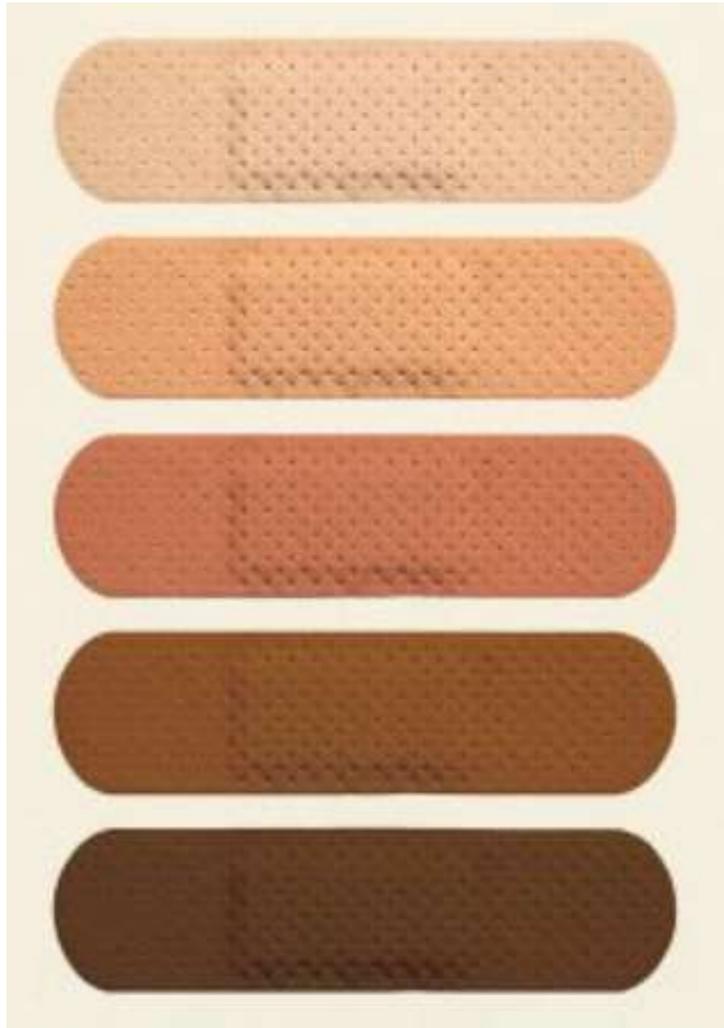
PARTIE 3 :
Ressources et
conseils



CONCLUSION :
Questions et
réflexions

Fait n°1 : Le langage que nous utilisons par défaut n'est pas inclusif





Lupita Nyong'o 
25 juillet 2020 · 

Finally, a bandage that blends! Thank you, [BrownDages](#) for helping me conceal my clumsiness!
(Tip: wipe off your shea butter for the best stick.)



  37 K

632  1,3 K 

A social media post from Lupita Nyong'o. The post features a close-up photograph of her looking over her shoulder, with a brown adhesive bandage on her left shoulder. The background is softly blurred, showing what appears to be a window with greenery outside. The post includes her name, a verified account icon, the date '25 juillet 2020', and a public sharing icon. The text of the post expresses her appreciation for 'BrownDages' for creating bandages that blend with her skin tone. At the bottom of the post, there are engagement metrics: 37 K likes, 632 comments, and 1,3 K shares.



HUMANAE

PAR

ANGELICA DASS

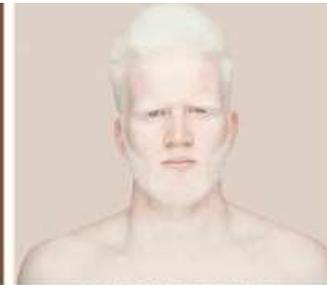


-> Pantone SkinTone™ Guide

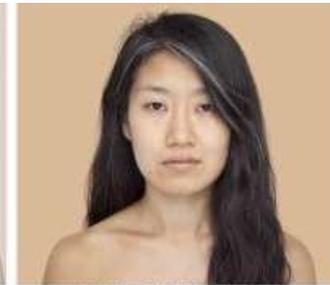
- développer de produits cosmétiques
- mettre en valeur le teint d'une personne (mode)
- concevoir des jeux vidéo et de jouets créant des avatars et des personnages réalistes
- créer des prothèses pour le secteur médical...



321-6 C



PANTONE, 75-9 C



PANTONE, 53-7 C



PANTONE, 66-3 C



71-8 C



PANTONE, 59-4 C



PANTONE, 70-7 C



PANTONE, 51-7 C



92-7 C



PANTONE, 109-9 C



PANTONE, 51-6 C



PANTONE, 66-5 C

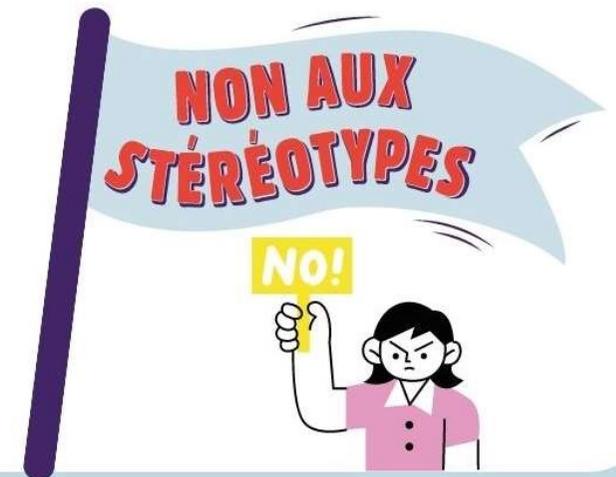
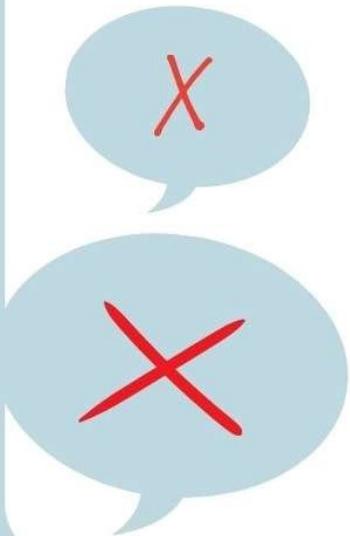


Fait n°2 : Notre langage quotidien transmet des stéréotypes



Expressions idiomatiques = Patrimoine linguistique

QUELQUES EXPRESSIONS ~~IDIOMATIQUES~~ PROBLÉMATIQUES





C'EST DU TRAVAIL
DE ...

= ce travail est mal fait



TOUT CE QUE TU
DIS, POUR MOI,
C'EST DU ...

= je ne comprends rien



ÊTRE SAOÛL
COMME UN ...

= être ivre



CETTE PERSONNE
EST LA TÊTE DE ...
DE L'ÉQUIPE

= personne sur qui la faute est systématiquement rejetée

**QUELLES QUE SOIENT LES NATIONALITÉS QUE
VOUS AVEZ CHOISIES, CES EXPRESSIONS
VOUS ONT DÉPLU, N'EST-CE PAS ?**

" TOUT LE MONDE DIT ÇA ! "

" ÇA VA, C'EST JUSTE UNE EXPRESSION... "

" LES GENS SONT VRAIMENT SUSCEPTIBLES ! "

" ON NE PEUT PLUS RIEN DIRE... "

ET SI CES EXPRESSIONS PARLAIENT DE VOUS ?



NON AUX STÉRÉOTYPES

Vive la diversité !

inclusion

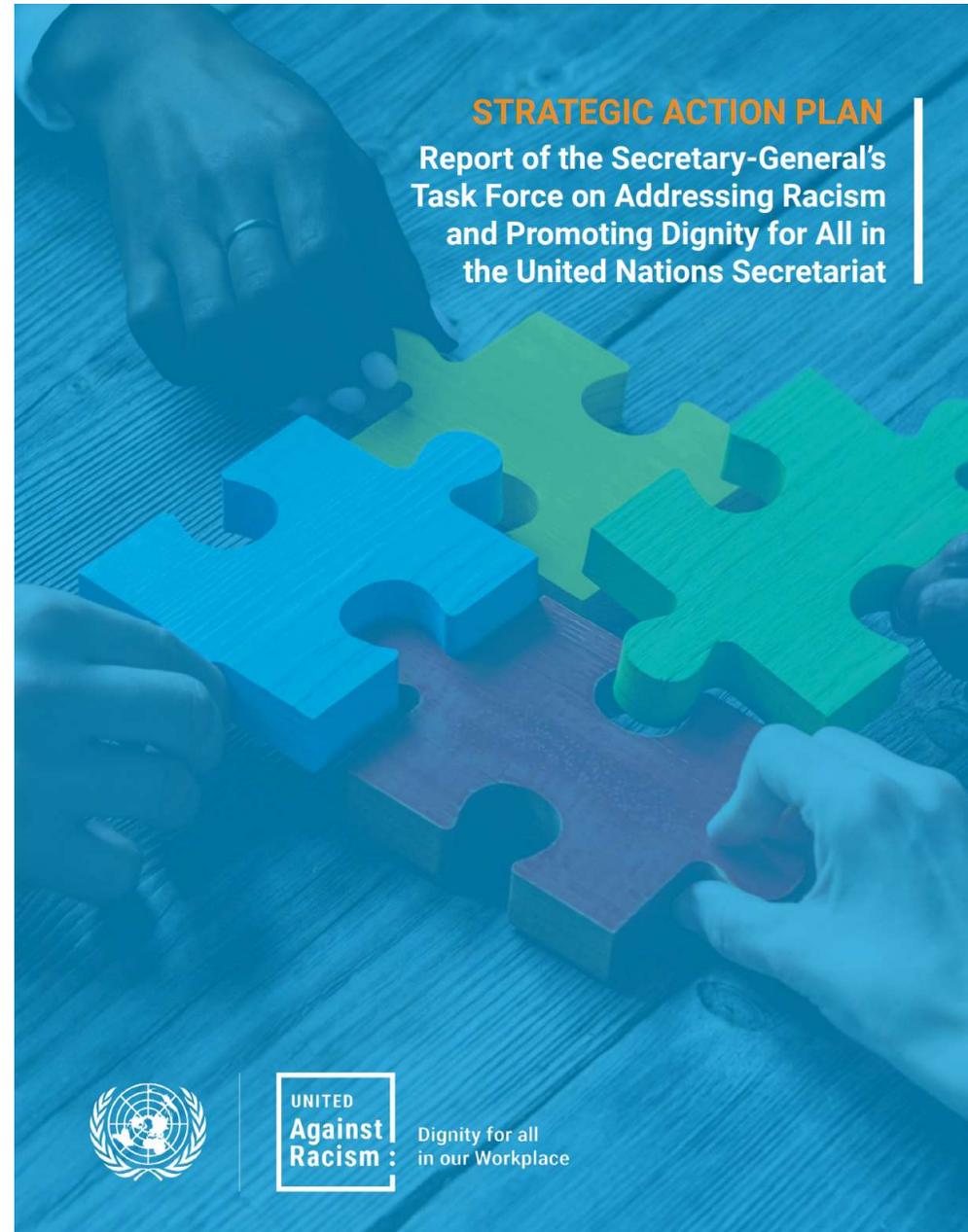
Je parle donc je suis !

respect



Des participantes et participants aux dialogues sur le racisme ont noté qu'il fallait prêter davantage attention à l'utilisation des langues officielles de l'ONU, qui pouvaient parfois inclure **des mots ayant des accents racistes ou coloniaux**, parfois sans que la personne s'exprimant en ait conscience.

Extrait du Rapport de l'Équipe spéciale du Secrétaire général pour l'éradication du racisme et la promotion de la dignité de toutes et tous au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies (SAP)



Fait n°3 : La langue française est sexiste

Un groupe mixte s'accorde au masculin (lorsque l'on parle d'humains)

Accord de proximité	« Le masculin l'emporte sur le féminin »
Ces hommes et ces femmes sont belles.	Ces hommes et ces femmes sont beaux.
Ces chants et ces traditions sont belles.	Ces traditions et ces chants sont beaux.

Parce que le genre masculin est le plus noble, il prévaut tout seul contre deux ou plusieurs féminins, quoy qu'ils soient plus proches de leur adjectif.

Source : Source: gallica.bnf.fr, «Liberté de la Langue Française, dans sa pureté», 1651.

Le masculin vient quasiment toujours avant le féminin

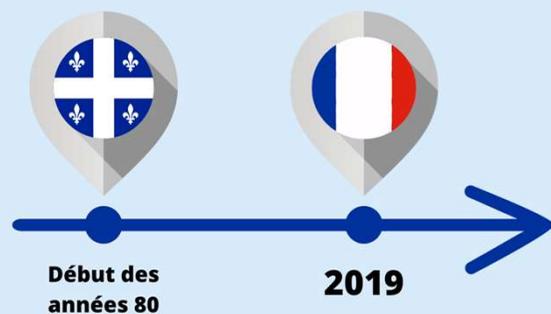
Je passe le week-end avec mon frère et ma sœur.

Je vous présente Monsieur et Madame Dupont.

Je vous déclare donc « mari » et « femme ».

L'égalité hommes-femmes n'est pas atteinte.

La féminisation des noms de métiers



Suppression du "Mademoiselle" des documents administratifs

24 février 2012

En septembre dernier, Osez le féminisme et Chiennes de garde avaient lancé une campagne intitulée « Mademoiselle, la case en trop ».

Roselyne Bachelot-Narquin, ministre des solidarités et de la cohésion sociale, avait demandé au Premier ministre en novembre, au nom de l'égalité, de faire disparaître des documents administratifs "Mademoiselle" au profit du seul "Madame".

Une circulaire du Premier ministre, datée du 21 février dernier, préconise la suppression de la case « Mademoiselle » de tous les formulaires administratifs.

Comme il est rappelé dans le texte, il s'agit de réaffirmer la demande faite aux administrations, en 1967 et en 1974, de ne pas recourir à l'emploi de certaines formules que ne sauraient constituer un "élément de l'état civil des intéressées".

Les services administratifs doivent désormais suivre les indications suivantes :

Termes inappropriés	Termes à privilégier
Mademoiselle	Madame
Nom de jeune fille : dans la mesure où il est possible désormais à un homme marié de prendre le nom de son épouse	Nom de famille Nom d'usage
Nom patronymique	Nom de famille, comme préconisé par la loi du 4 mars 2002
Nom d'époux ou nom d'épouse : parce que cette terminologie omet la situation des personnes divorcées ou veuves.	Nom d'usage

Même l'intelligence artificielle est sexiste

Détection automatique ▼

↔ français ▼

automatique ▼

Glossaire

Écrivez ou collez votre texte ici.

Pour traduire des fichiers PDF, Word (.docx) ou Powerpoint (.pptx), déposez-les directement dans notre interface de traduction de documents.

Cliquez sur le microphone pour lancer la saisie vocale.

Fait n°4 : Nos phrases reflètent nos sociétés

Tu peux me rappeler l'heure de la réunion? J'ai un peu Alzheimer ce matin...

VALIDISTE

Son mari fait sa part des tâches ménagères.

HÉTÉROCENTRÉ

Je vois que vous portez une alliance. Je suis sûr que votre femme se plaira dans la région, Oscar.

Est-ce que tu peux me rappeler l'heure de la réunion? Je ne m'en souviens plus...

Elle a de la chance, son mari l'aide beaucoup à la maison.

SEXISTE

Je vois que vous portez une alliance. Je suis sûr que votre partenaire se plaira dans la région, Oscar.

« Le langage est un acte social »

Exemple extrait de « *The language field guide* » (Wertheim)

Option 1 : Corriger John et lui dire que oui, il est marié mais avec un homme, Fred.

Option 2 : Ne rien dire.

**Je suis sûr que
votre femme
aimera la région.**



Fait n°5 : Notre environnement influence nos représentations

00:30

Un oiseau	Deux acteurs
 A photograph of a pigeon with iridescent green and purple neck feathers, standing on a rocky ledge against a blue background.	 Two circular portraits of actors. The top one is a man with dark hair and a light blue shirt. The bottom one is a woman with long blonde hair wearing a black turtleneck.



INTRODUCTION :
Notions et
concepts clé

PARTIE 1 :
5 faits sur la
langue française

PARTIE 2 :
5 idées reçues sur
le langage inclusif

PARTIE 3 :
Ressources et
conseils

CONCLUSION :
Questions et
réflexions



Idée reçue n°1 : Le masculin neutre représente les hommes et les femmes

- Les **experts** se rassemblent ← Masculin « neutre »
- Les **spécialistes** se rassemblent ← Mot épïcène
- Les **expert.e.s** se rassemblent
- Les **expert(e)s** se rassemblent
- Les **expert·e·s** se rassemblent
- Les **experts et expertes** se rassemblent ← Usage des formes masculines et féminines

} Point/parenthèses/point médian

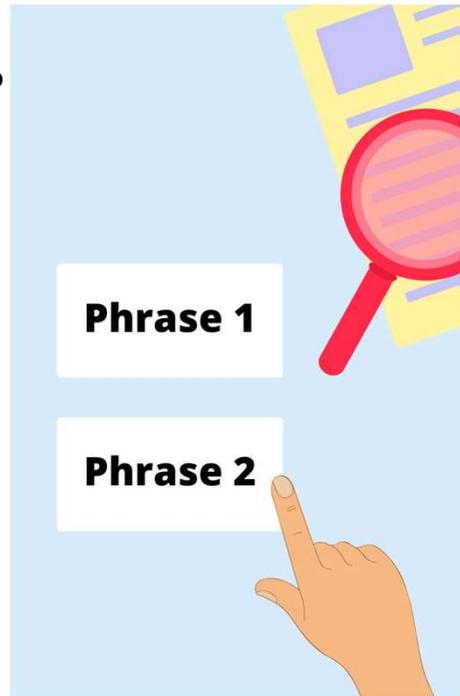
Exemple extrait de la vidéo « L'écriture inclusive a-t-elle un intérêt ? Quelles preuves » (Scilabus, Youtube)

Question : La **phrase 2** est-elle une suite logique de la **phrase 1** ?

Exemple

Phrase 1 : Les **infirmiers** sont sortis de l'hôpital.

Phrase 2 : Du beau temps étant prévu, plusieurs **femmes** n'avaient pas de veste.



Variables pour la phrase 1

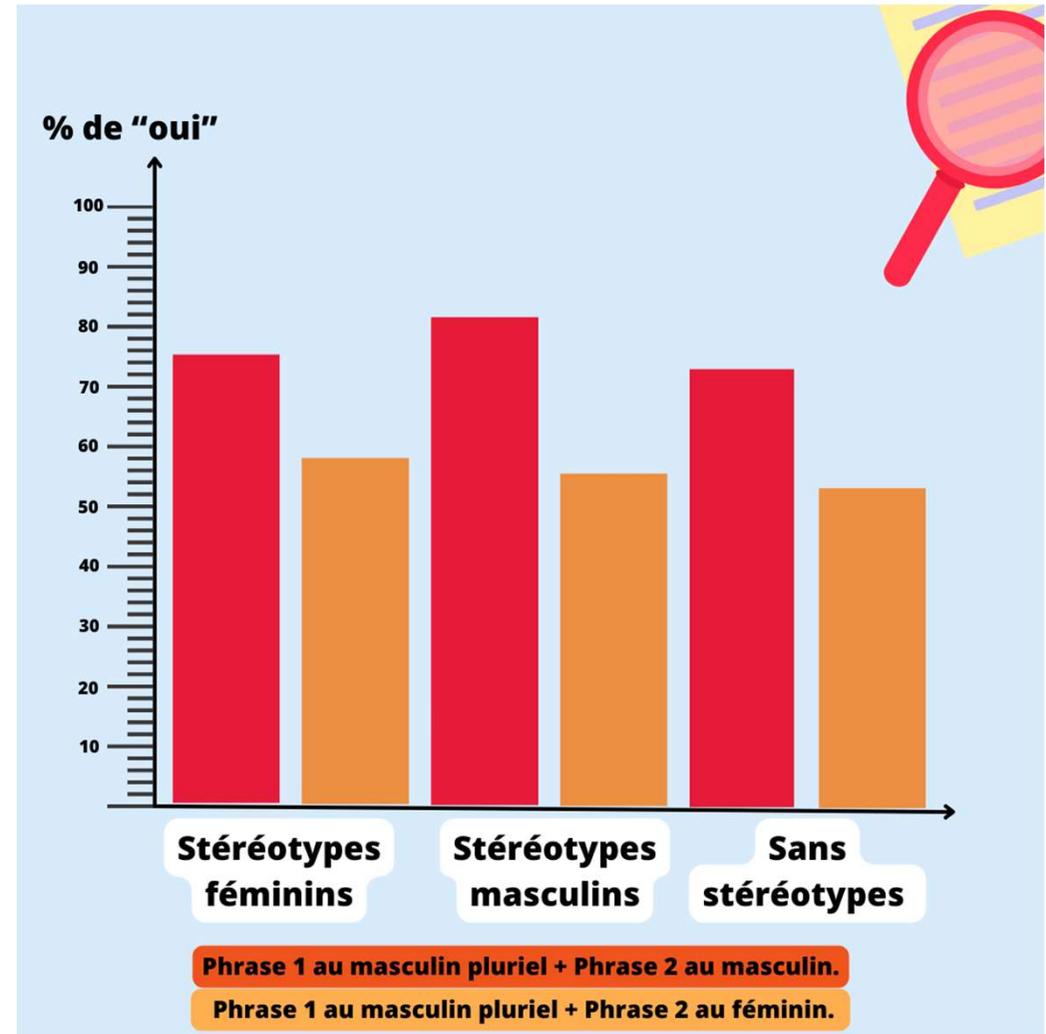
Stéréotypes féminins : esthéticiens / infirmiers

Stéréotypes masculins : techniciens / aviateurs

Sans stéréotypes : voisins / promeneurs

Variables pour la phrase 2

- Mentionne les femmes (cf.exemple)
- Mentionne les hommes





"Personne adulte et nubile de genre ou sexe féminin (par opposition à fille, fillette, femme-enfant). Conjointe ; épouse ; partenaire."

Le Wiktionnaire

1



"Un être humain défini par ses caractères sexuels qui lui permettent de concevoir et de mettre au monde des enfants"

L'Académie française

2



"Être humain du sexe féminin"

Le Larousse

3



19^e siècle
"Ayant une constitution proche de l'enfant et étant naturellement faite pour le mariage"

Le Larousse

4



"Adulte de sexe féminin"

Le Robert

5



"L'être qui dans l'espèce humaine appartient au sexe féminin ; la compagne de l'homme"

Le Littré

6

Idée reçue n°2 :
Il suffit de se fier au dictionnaire.

Activité inspirée du Podcast « Parler comme jamais » de Laélia Véron (Binge Audio)



iel

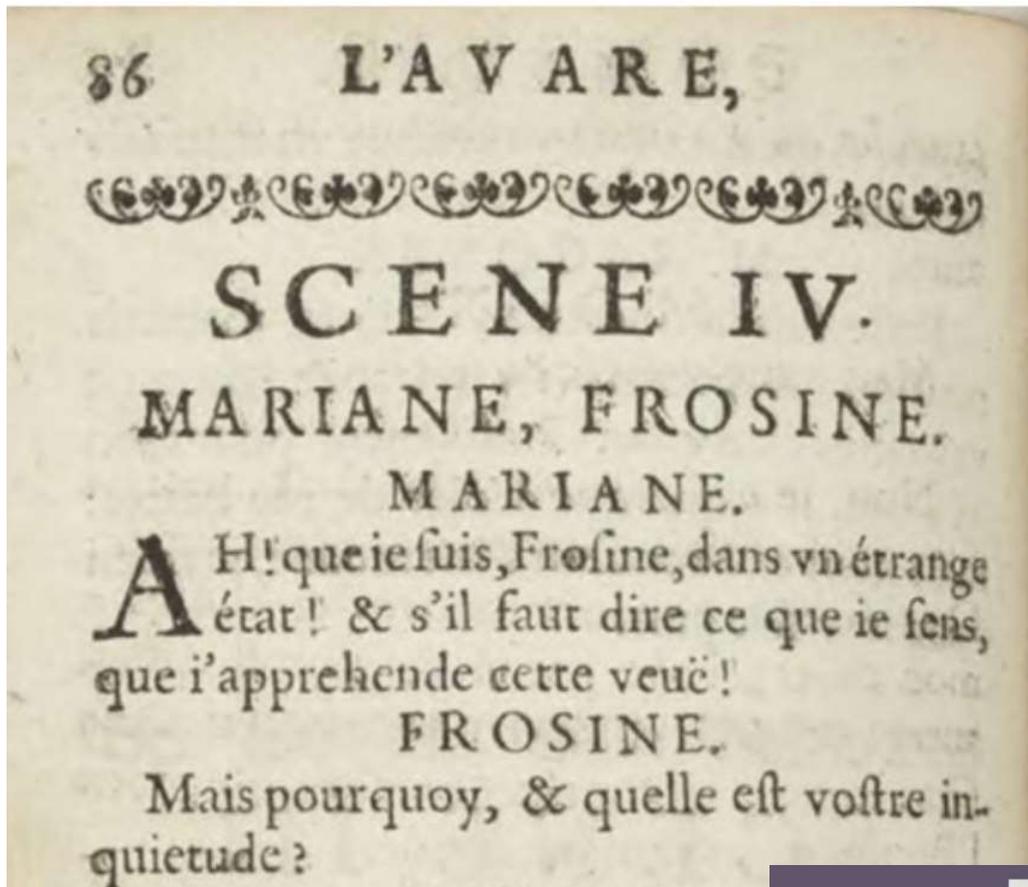
DÉFINITION

EXEMPLES

DÉFINITION

Définition de **iel**  , **iels**  pronom personnel

rare Pronom personnel sujet de la troisième personne du singulier (*iel*) et du pluriel (*iels*), employé pour évoquer une personne quel que soit son genre. *iel* se définit comme non binaire. *Les stagiaires ont reçu les documents qu'iels doivent signer.*



Activité extraite du cours « S' informer sur la diversité de la langue française » (ONU II)

Molière
(1622-1673)



Idée reçue n°3 :
On parlait mieux
avant

L'ombril -> Un ombril
-> Un nombril -> Le nombril
➔ Le cordon ombilical

Idée reçue n°4 : Le langage inclusif ne sert à rien

Recommandations extraites du cours « L'art du recrutement à l'ONU / The Art of Hiring Talent »

Choisissez soigneusement vos mots



Formulez vos phrases avec précaution



Gender Decoder Tool

La politesse / La gentillesse / La coopération
L'action / L'innovation / Le dynamisme

Preuve que la formulation sexiste des offres d'emploi existe et qu'elle entretient l'inégalité entre les hommes et les femmes

Danielle Gaucher, Justin Friesen, and Aaron C. Kay, Journal of Personality and Social Psychology, July 2011, Vol 101(1), p109-28.

Journal of Personality and Social Psychology, 2011, Vol. 101, No. 1, 109-128

Evidence That Gendered Wording in Job Advertisements Exists and Sustains Gender Inequality

Danielle Gaucher and Justin Friesen University of Waterloo Aaron C. Kay Duke University

Social desirability theory (Oskamp & Pines, 1990) contends that institutional-level mechanisms exist that reinforce and perpetuate existing group-based inequalities, but very few such mechanisms have been empirically demonstrated. We propose that gendered wording (i.e., masculine and feminine-themed words, such as those associated with gender stereotypes) may be a pervasive sociocultural, institutional-level mechanism of inequality maintenance. Employing both archival and experimental analyses, the present research demonstrates that gendered wording commonly employed in job recruitment materials can maintain gender inequality by maintaining male-dominated occupations. Studies 1 and 2 demonstrated the existence of subtle but systematic wording differences within randomly sampled set of job advertisements. Results indicated that job advertisements for male-dominated areas employed greater masculine wording (i.e., words associated with male stereotypes, such as *leader*, *competitive*, *analytical*) than advertisements for female-dominated areas. No differences in the presence of feminine wording (i.e., words associated with female stereotypes, such as *support*, *understand*, *cooperative*) emerged across male- and female-dominated areas. Next, the consequences of highly masculine wording were tested across 3 experimental studies. When job advertisements were controlled to include more masculine than feminine wording, participants preferred men more within occupations (Study 1), and importantly, women found their job less appealing (Studies 4 and 5). Results confirmed that perceptions of heterogeneity that are perceived subtly mediated the effect of gendered wording on job appeal (Study 3). The function of gendered wording in maintaining traditional gender divisions, implications for gender parity, and theoretical models of inequality are discussed.

Keywords: inequality, intergroup relations, gender inequality, social desirability, heterogeneity

Despite widely touted egalitarian ideals, women in North America continue to be underrepresented in many areas of employment including high levels of business, the natural sciences, and engineering. In Canada, for example, less than 20% of engineering undergraduates and only 9% of registered professional engineers are women (Engineers Canada, 2010). A similar picture emerges in the United States. Women comprise only 2.4% of Fortune 500 chief executive officers (Catalyst, 2008a), 20% of full professors in the natural sciences (Catalyst, 2008b), and 11% of engineers

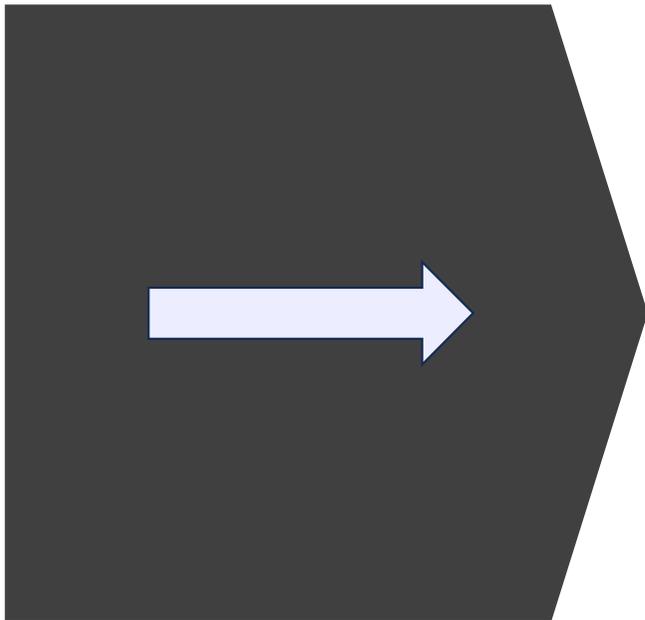
(U.S. Department of Labor, 2007). Why do women continue to be underrepresented in these areas?

Individual-level factors that serve to keep women out of male-dominated areas are well documented. Such factors manifest within individuals in the form of beliefs, attitudes, and other motivational mechanisms. For example, system justification research (see Jost & Banaji, 1998; Jost, Banaji, & Nosek, 2004) has demonstrated that system justifications—people's tendency to defend the status quo via counting whatever currently is in natural and desirable—the way that things ought to be (see Gaucher et al., 2009; Kay & Zanna, 2009)—is an individual-level process that can succeed, at least in part, for women's continued underrepresentation in male-dominated areas. Female participants who learned about prevailing inequality (i.e., women's underrepresentation in the domains of business and politics) subsequently defended this inequality as desirable and normal, an effect that was more pronounced when system justification concerns were experimentally heightened (Kay, Gaucher, et al., 2009).

This research was prepared with the support of Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) Discovery Fellowships to Danielle Gaucher and Justin Friesen and research grants to Aaron C. Kay from SSHRC and the Ontario Ministry for Innovation, We thank Frank Mitchell, Sarah Osborne, and Greg Walter of Co-operative Education and Career Services, University of Waterloo, for their valuable assistance with Study 2.

Correspondence concerning this article should be addressed to Danielle Gaucher, who is now at the Department of Psychology, Princeton University, Princeton, NJ 08540, or to Justin Friesen, Department of Psychology, University of Waterloo, 200 Columbia Avenue, Waterloo, Ontario N2L 2G1, Canada. E-mail: dg@uwaterloo.ca or jf2@uwaterloo.ca

Likewise, heterosexist social beliefs (Glick & Fiske, 1996, 2001a, 2001b) and complementary ones (see Kay & Kay, 2005; Kay et al., 2007) or complementary ones (see Kay, Caspi, & Jost, 2009; Kervyn, Verhey, Judd, & Nanas, 2009; Nagler, Theodorakis, & Jost, 2010) stereotypes can especially well suited to justify gender inequalities. Endorsing the status quo is important stereotypic of men, however, justify women's domestic role and exclusion from the workplace (Catalyst, Fiske, & Glick, 2004; Fiske, Cuddy, Glick, & Xu, 2002). Similarly, the competition for old stereotypes of



 **International Labour Organi...**  
@ilo · [Follow](#)

Diversity + inclusion t work =

-  greater productivity
-  innovation
-   workforce well-being

Yet too little is being done to promote them.

 Check out our new report to learn more.
ow.ly/Mpf050IBFGK

11:00 AM · Apr 6, 2022 

 16  Reply  Share

[Read more on X](#)



Idée reçue n°5 : Je n'arriverai pas à changer mes habitudes

« Si vous trouvez que ces accords compliqués et les exceptions étranges font tout le charme de notre orthographe, c'est parce que c'est la seule version qui vous a été enseignée dès l'enfance, et que vous y accordez une charge affective particulière. »

Bruno Dewaele, champion du monde d'orthographe de la langue française





INTRODUCTION :
Notions et
concepts clé

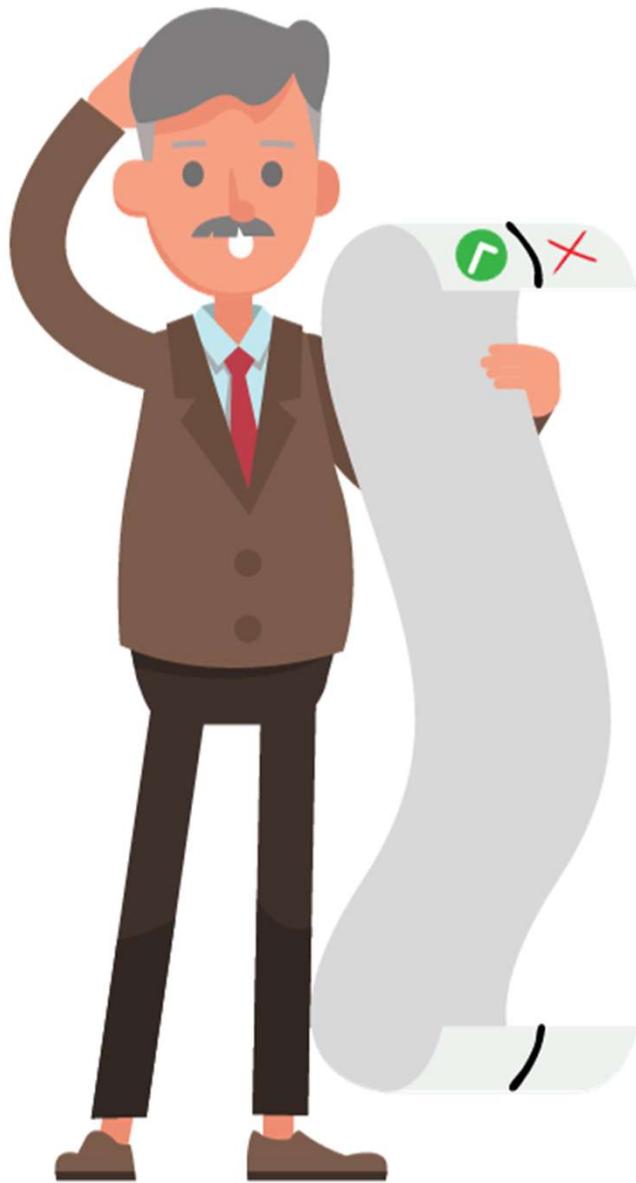
PARTIE 1 :
5 faits sur la
langue française

PARTIE 2 :
5 idées reçues sur
le langage inclusif

PARTIE 3 :
Ressources et
conseils

CONCLUSION :
Questions et
réflexions





Le langage inclusif,
comme le langage, va
évoluer avec le temps

« Certains mots qui étaient
considérés comme acceptables
il y a quelques années sont
aujourd'hui considérés comme
moins souhaitables, voire
inacceptables. Et c'est un cycle
qui se perpétue. »

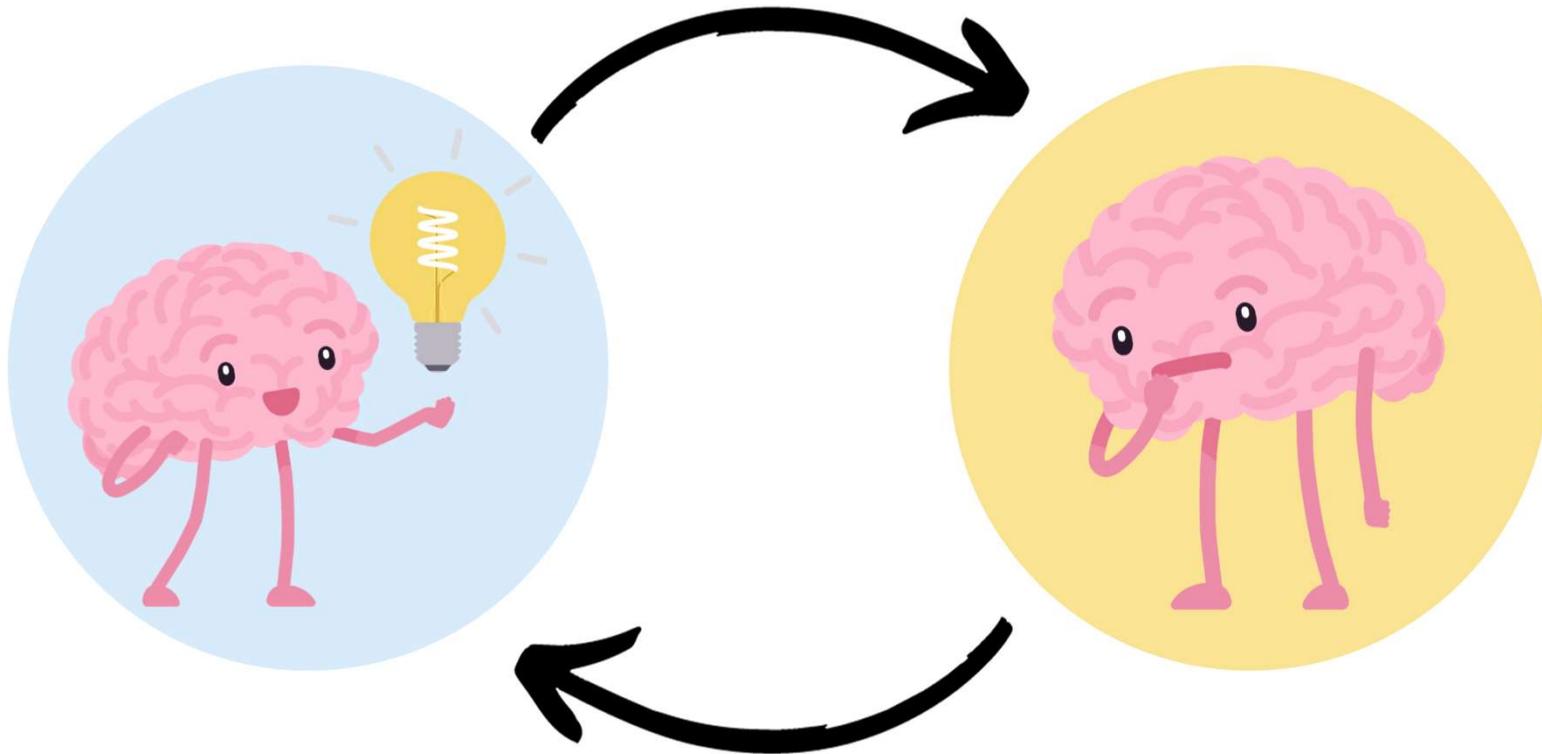
Dr. Suzanne Wertheim





Extrait Ted Talk | Language around gender and identity evolves (and always has) | Archie Crowley

**Partagez vos
connaissances**



**Posez la
question**



INTRODUCTION :
Notions et
concepts clé

PARTIE 1 :
5 faits sur la
langue française

PARTIE 2 :
5 idées reçues sur
le langage inclusif

PARTIE 3 :
Ressources et
conseils

CONCLUSION :
Questions et
réflexions



**Merci pour votre
attention !**